

Paul-ŋum Tuyuutai Philippi-aġmiunun

¹ Uvaŋa Paul aġlaqatiqaqtuŋa Timothy-mik, uvagukaasiiñ savautriplunuk Christ Jesus-mik. Tuyuqtuŋa uumiŋa iluqaitñun ukpiqsriruanun Jesus Christ-mik Philippi-miittuanun, taputiplugich qaukligruat ikayuqtitlu taamani. ² Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ savautikkamnuk iħuaqququtillaŋniaglisi suli tutqiksillusi.

Paul-ŋum Agaayyutigai Aġliqiruksrat Tuyuut-miñik

³ Iniqsruutipayaaqapsi Agaayyutiga qu-yaraġigiga ⁴⁻⁵ akuqtuiliqsi tusaayugaamik savaaqaqtitlugu ilipsitñi suli ilipsigun tusaaqqaagataħapsitñiñaglaan. Taat-naqluŋa quviasullapiaqtuŋa iniqsruutrikama ilipsitñik. ⁶ Nalupqiginjillapiagiga una, Agaayyutim aullaġniikkani ilipsitñi naatk-isigaa aġġiħksraŋanunaglaan Jesus Christ. ⁷ Piqqagillapiagipsi. Nalaunŋaruamik quviasuutiqaġumiñaqtuŋa nalupqiginjilusiħu, atakkii ikayugipsitŋa isiqtauħamniħu uqapsaagutriħamniħu uqaqsittaagvinmi tusaayugaagiksuam ilumutuuruuħanik. Piqutigiplugu ikayuutiliqsi uvamnik akuqtuqasiutirusi Agaayyutim piħiutaanik. ⁸ Agaayyutim ilisimagaa qanutun kimmutiqallapiagiga ilipsitñik, ilumun piqqagigipsi Jesus Christ piqqaksripmatun ilipsitñik.

9-10 Uvva iniqsruutigipsi piqpaksritmuquplusi kaniqsiagisaiññaquplugu Agaayyun. Piksraq-taaqagumuusri nakuuniqsraurumik. Taatna pigupsi ipqiññaqtusi patchisaiillusilu Jesus Christ aggiqpan. ¹¹ Uvvasuliuna pitłaniağiksi ilumutuullapiaqhuni nakuuruuq savaaksraq, Jesus Christ kisimi pitłapkakkaña, iñuichaasiññ kamaksruaqsilugu suli nangaaqsilugu Agaayyun.

Iñuutiq Christ-ñuruq

¹² Aniqatiumaan, ilisimatqugipsi uumiña, atuumaruat uvamnun isiqtaunñağma siamittitkaat tusaayugaagiksuaq. ¹³ Iluqatin añuyyiuqtai Caesar-m atlatlu iñuich maani-ittuat ilisimagaat isiqsiviñmihiğa Christ-mik savautriññapkun. ¹⁴ Aasiisuli isiqsiviñmihiğma iñugiatluktuat aniqatiutka tuniqsimalipsaaqtikai Ataniğmun. Taatnaqhutin taluqsraitmuk-saiñaqtut uqagihiksrañagan Agaayyutim iqsiniğillapiaqhutinlu. ¹⁵ Aatai, ilisimagitka ilañisa quliaqtuaqalhat Christ-mik atakkii killuğigaatña suli uqaalaplutinlu. Aglaan atlat quliaqtuağigaat Christ ihuatluhiksrañatnun iñuich. ¹⁶ Taapkuali quliaqtuağigaat Christ piqpagipluña, atakkii ilisimagaat Atanguruamun tuqlukkauhiğa uqagitquplugu tusaayugaallautaq. ¹⁷ Atlatli iñuich siqñakutiqaqtut, atakkii quliaqtuağikamitruñ Christ ipqiñğitchut aglaan killuğipluña isumaplutin ihuilliuqtitchukkuña isiqtauñamni. ¹⁸ Sunitchuq. Ipqitkisiññaan naagaqaa siqñakutaugisiññaan taatnaunniññ quliaqtuağigaat Christ. Taamna kamanallapiaqtuq. Quviatchallapiagaña taavruma. ¹⁹ Aa, quyatuiññağisiruña. Ilisimagiga

inijqsruutritlapsigun uvamnik suli Irrusrian Jesus Christ-ŋum ikayuutaagun isiqsiviŋmiñ anitqiliksrağa. ²⁰ Niğiugaqallapiaqluŋa surağalipayaapkun qapiqpanapkağumiñaitchiga Christ, pitluklugu uqaqsittaagviksrağa tikitpan. Sumipayaaq, suvaluk pakma, uqağuktuŋa Christ-kun taluqsrautaigluŋa suli kamaksruqugiga iñunun Christ uvapkun, iñuutuiñağuma naagaqaa tuqugisiñiguma. ²¹ Atakkii, iñuuguma Christ-ŋuruq, aasiiñ tuquguma quviatchakkisiruŋa. ²² Iñuuniaqtuiñağuma savautipsaatlukkisigiga Christ. Aglaan nalugiga nalliaknik piksraqtaaqaliksrağa. ²³ Qanuğviiqsuŋa, Unitchukkaluagiga manna nuna piqatauluŋaasiiñ Christ-mi, taamnaasriiñ nakuagitlukkayağaluagiga. ²⁴ Aglaan ilitchuğigiga ilipsitñun inuğitilaagasuli. ²⁵ Nalupqiginitlugu ilisimagiga iñuuniapsaaguraallaaliksrağa iluqapsitñi, taatnaqluŋa ikayutlasigipsi ukpiqsriħiqsi nakuqsitluuraquplugu quviasuutigitlu-aqsipmilugu. ²⁶ Atakkii iñuutluurağuma suli utiğvigitqilgiññiğupsi nangautiksraqağiksi Christ Jesus suli quyyatigilugu.

²⁷ Supayaaq atuumaniaqtuqunniñ, uvlugağikpan iñuuniagumausi kamagiyumiñaqsilugu tusaayugaallutam Christ-kun pitqutaa. Utlakkumiñağniğupsi naagaqaa uŋasikkisiñiguma tusaayumagiga atipiağataqhusri iñuutilaapsitñik atausriq sivuniğiplugu una. Tusaayumapmigiga qanutun sakuuktilaaqsi piqutigilugu ukpiqsriħiq kaŋiqaqtuaq tusaayugaağiksiuami. ²⁸ Tusaasukkigaptuuq uumiksripsitñun

iqsipkaniiqsi. Taavrumuuna ilitchuḡigisigaat
 akiitkaqsihiqtin aglaan ilipsi annaumaḡiqsi.
 Agaayyutim ititkisigaa taamna. ²⁹ Agaayyutim
 ihuaqqutigaasi ukpiqsritlasiplusi Christ-mik
 suli nagliksaatlasiplusi piqutigiplugu.
³⁰ Iluqata aḡyayaqatigiiksisimarugut. Iḡisimagiksi
 taamna, atakkii qinḡigiksi qanuq nagliksaaḡiga
 qaaniqsuami suli tusaaplugu nagliksaaḡigasuli
 pakmapakunniin.

2

Christ Atchiksipkakkauruq suli Kamanaqsip- kakkauruq

¹ Uvvaasiiñ akuqtuirusi uqaḡhiñik
 sayyiqsigikkañitñik ukpiqsriḡipsi naagaqaa
 uqaḡhiñik araqtuqtigikkañitñik ilipsitñik.
 Aasiiñ nakuuruq ilisimaruni Ipqitchuamun
 Irrutchimun atausriḡḡuḡaptiknik suli
 piqpaksritlasiiḡaptiknik ihuaqqutritlasiiḡaptikniglu
 avatmun. ² Ilumun, quviatchaktitkaaḡa
 atausriḡḡuḡapsi. Isummatiqagupsi atautchimik
 suli piqpakcutigupsi avatmun kinilitkisirusi
 atautchimun. ³ Uqaviutiqasunaqasi ilipsitñik
 suli inillaktasunaqasi kamanaqsitlugusi atlanin,
 aglaan isummatigilugich atlat kamanatluglugich
 ilipsitniin. ⁴ Ilipsitniinḡhiḡaaq piññaktaaqaḡniasunaqasi
 aglaantuuq atlanun.

⁵ Isumalusi Christ Jesus isumapmatun.

⁶ Jesus Agaayyutauruq.

Aglaan kimmutiqañitchuq atrinuniaḡuni
 Agaayyutmi.

- 7 Naagaunniñ qutchigvigigaluakkani suksraal-lakkaa suungillapiaqhuni inñmiñun.
Ilaa aniruuq nunamun atriaqahuni inñunmik.
- 8 Atchiksitullapiaqhuni inñmiñun inñupayaaniñ anignigaaunniñ tuquliq—
tavrakii tuquruq atriliutiapluni savvaqluktitudun sannigutami!
- 9 Taavrumuunnaqlugu Agaayyutim kamaqaqip-kagaa
aasiñ aatchuqlugu atigmik kamanatluktu-amik atipayaaniñ.
- 10 Iluqatin Agaayyutim inñiqtanñ kamak-srugniagaat Jesus
itkisinñagmin qilanmi nunamilu suli tuqusimagaluanñagmin.
- 11 Iluqatinsuli quliaginiagaat Jesus Christ kisimi atangunilugu.
Taatnaqpatrun Agaayyun Aapauruaq nanqaqtauniaqtuq.

Ukpiqsriruat Ittut Qaumatun Nunam Inñiñun

- 12 Ilauramaañ, tupigisuulugñigipsitña sivuani piqataukama. Pakmaasiñ unjasikkaluanñagma ilipsitñiñ tupigitqillanñiaqsitña. Uvlugagikpan sakuuktuiñagusi taluqsrihikun sivuuqatiqagusi inñuusitchi annautrauruaq inñuutqusanñatitudun anniqsuliksrapsitñunaglaan, ¹³ atakkii Agaayyun sayyiqsuqtigigiksi piyummasiqhusi suli savakkumasiqhusilu quyalikkauhiksragmiñun.
- 14 Suragapayaapsigun uqapilusunñaqasi naagaqaa qapiqtailusunñaqasi. ¹⁵⁻¹⁶ Ilipsili patchisaitchumuusi Agaayyutim qitungagiliutikkanasi, inñuuniaqhusi akungatni qaayugñiqiruatlu killuliqiruatlu

ittuami taaqtuatun. Uvluḡirraaḡikmatun qilaḡmi iḡuuniḡumuusi akunḡatni iḡuich quliaqtuaḡutiluḡich ilinich Agaayyutim uqaḡhiḡnik iḡuupkaitḡaruḡnik. Taatnaḡupsi quyagisiruḡa piqutigilusi Christ agḡiqpan, ilisimagiga sakuuḡigma imailaḡuni inḡiḡha. ¹⁷ Aglaan, tuḡqutaugisigaluḡaḡmaunniḡiḡ quyaḡhiḡauruḡa. Uvvasuli quviasuqatigigipsi iluḡasi aatchuutigikkapsigun uvamnun ukpiqsriḡikun, atakkii aatchuqapsitḡa inuḡikkamnik taatnatun savautriḡlapiagtusi Agaayyutmik. ¹⁸ Taatnaḡlugu ilipsipsuuq quyayumuusi quviasuqatigilunḡalu.

Timothy-lu Epaphroditus-lu

¹⁹ Atanḡuruakun tuyuḡiyumaaqsigiga qilamipayaaq Timothy ilipsitḡun. Aasiḡiḡ utiḡumiḡaḡniqpan quviatchaktinniḡaḡaḡa uqautilaqsikpaḡa qanuq iḡuunialḡapsitḡik Agaayyutikun. ²⁰ Atakkii piitchuḡa atrinḡanik ilaan qaunakkiḡiḡiksiksrapstḡik. ²¹ Iluḡatinḡ atlat isumaaluutigigaat suliksraqtinḡ, ilinich suqutiksriḡitmiut tusaayugaallautamik Christ-kun. ²² Aglaan Timothy ilitchuḡianiksimagiksi tunḡavigiplugu ilaa, atakkii ilaan iluḡnauḡvigiplugu quliaqtuaqaḡi tusaayugaḡiḡksuamik atriplugu iḡḡiḡ ikayuiruaq aapamiḡnik. ²³ Taatnamik tuyuḡiḡhiḡaḡuḡigiga qilamillapiaq ilitchuḡianikkuma qanuq uqaqsittaalamni inillakpatḡa. ²⁴ Aglaan tunḡavigillapiaḡiga Agaayyun uvamnik qilamipayaaq tikiḡhiḡaḡuḡiksraḡa Philippi-mun. ²⁵ Utiqtitaksraḡigiga Epaphroditus tuyuḡigaluakkaqsi ikayuqupluḡa inuḡsriulḡamni.

Ilaalu uvanalu aniqatigiiksillapiaqtuguk savaqatigiikhunuk akilliliqsuqlugich uumiksirit Agaayyutmik. ²⁶ Aipkatqiaqsiiga aisuliqmipman ilipsitñun sulii iñuilliuqtigiplugu tusaakiqsi atniğñagñiplugu. ²⁷ Atniğñallapiaqmipñunilu tuquqayallapiaqhuni. Aglaan Agaayyutim nagligiplugu sayyitqikkaa, ilaa naglikstripmatun uvamnik. Taatnaqlugu tuqunigumi ilanayağaa alianniuliga pakma. ²⁸ Taatnamik qilamipayaaq ilaa aipkağukkaluağiga. Utitqikpan ilipsitñun ilaan quviatchaktinnayağaaasi aasiñ iñuillihiga uqiglipsaagayalgitchuq. ²⁹ Taatnağlugu pağlayumagiksi quviasuutigillapiağlugu Agaayyutikun. Kamakku tiqaglugich iñuich ilaatun ittuat, ³⁰ atakkii sugingiqługu iñuulli savakhuni uvamnun tuquqayaqhuniunniñ. Savautigaasi ikayuqluñja ilipsi piyumiñaisapsitñik.

3

Iłumun Nalaunñaruatiq

¹ Aqulliulugu, ilauramaañ, uqautigisukkaga una: Quviasuutigisiuñ Atanguruaq Agaayyun. Alğaqsrutinjuliğumiñaitchipsi tamatkunija tuyuutimnik ilipsitñun sivuani, atakkii tusaatqilgitchupsiuñ annaumapkağaaasi. Itnauvva: ² qaunakkiagigitchi tamatkunakña iñuñniñ pigiitchuaniñ siqupsihhiñaqtuaniñ timimik qipmisun iliplugich. Ilinich ilisautriraqtut nalunaitñutaqaqtuksrauniplusi timipsitñi qitungağiliutipkağukkupsi Agaayyutmun. ³ Aglaan uvagut ilumun qitungağillapiagaatigut Agaayyutim pisigisruñjaqnagu timivut nalunaitñutchiğñilugich.

Agaayyuvigigikput Agaayyun ilaan irrusianik ikayuqtiliqhuta suli nangagikput Christ Jesus iñuugutiqaqtitchiruaq nutaamik. Ukpigsriyumiñaitchugut qaałhiñakun annautiniagñiluta. ⁴ Aglaan uqaviutigikpatrun anniqsuliqtin tupik-srilutin qaałhiñakun tavra uqaviutigitlukkayagiga, itna, ⁵ nalunaitñutchikkauruņa tuvraqługich Jew-ñuruat atuiragıhat tallimat pinasut uvlut atuumaanikmata. Israel-aanullapiaqtuņa anıipkun, iñuguqatapluņa Benjamin-nağmiuni, auga avuılaaq Hebrew-piagataq. Tupiksriruņa tillisipayaanitñik Jew-ñuruat malıgutaksranata Pharisee-ñupluņa. ⁶ Piyummatıqaqpaitluņa ihuıllıuqtitchiruņaunniin ukpiqtuanuruanic. Inuk nalaunñaruahıñaupman tupigilugich malıgutaksrat kia-unniin patchisigiyumiñaitkaa. ⁷ Suragalıpayaatka kamanallapiagaluaqtuatunniin uvamni sivuani—pakmapak ayalıgitka atakkii anniqsuliksramnun tunñavigisukkiga Christ kisian. ⁸⁻⁹ İlumun ayaktuiñalıgitka. Supayaat tamatkua sapluñhiñagaatña ilıitchuğiliksrananiñ Christ Jesus-ñum. Pakma ilıitchuğisullapiagıga ilaa Atanıgiliutihiksranagun. Suapayaaqsuli isummatigiliutigiga sumun atuğumiñaitluđu pakmaaglaan inuğitlukkiga piqalıksrağa Christ-mik piqasiutiluņa ilaani. Tavrakñaaglaan isumatiginaiqsuņa uvamnik nalaunñasiyumiñagluņa sivuğani Agaayyutim tupigiuraahıñaglugu malıgutaksranı, aglaan tunñavigiliutigiga Christ kisian anniqsuqtiksrağa. ¹⁰ Pakma ilıitchuğisukkiga Christ suli sanña anıpkairuaq ilaanik tuquğımiñ, suli naglıksaaqtitauluņa ilaatun, tuquyumaluņa ilaatun. ¹¹ Nalupqiginıitchiga iñuuhıga Christ-kun

añitqikkisipluna tuquligmiñ.

Aqpaqsruqlıq Akimasaqtuni

¹² Uqautigiyumiñaitchiga atriliutianiñıluna Christ-mi naagaqaa ataramik iñuutlasıluna Christ-tupiağataq. Aglaan sakuuktunjasuli Christ-tun ilisaiñagukluna iñuuniagumiñaqsiplunalu ilaatun.

¹³ İlauramaañ, ilisimaruna taatnailiñisilaamnıksuli. Atausıq pisullapiağiga, piiguguklugu itchuukıga aglaan ilisukluna Christ qanuq itqukpana.

¹⁴ Christ-ñum ilitchuğipkağaana qanuq piqasiutiksrapkun inmigun. Atriplugu aqpaqsruqtuaq sakuullapiaqhuni

piññaktaaksrağmiñun uvanaptuuq sakuullapiaqmıuna ilisukluna ilaatun. Agaayyutim inmiñik tuqluğaana taatna iñuuniaqupluna.

¹⁵ İluqata naunanıksımaruaguut ukpiqsrihtıgıun piqasiutipluta Christ-mi taatnaptuuq isummatıqta atautchimik Christ-kun. Aglaantuuq atlakun isummatıqagupsi Agaayyutim kanıqsipkağisigaasi taavrumına.

¹⁶ Pakma una inuqnaqtuq. Sivutmuktuiñıqta piqatıgilugu Christ aullağvıgianıkkaptıgun.

¹⁷ İlauramaañ, iñuuniagıtchi iñuuniañaptun ilisaaqağusi tamatkunakna malıgutchiruaniñ iñuuniañamnik.

¹⁸ Atakkii piqaqtuq atlanik malıgutchısunıtchuanik Christ-mik—uqautıgianıkkamnik ilipsitñun aasıñ alianni-uqtıluna isummatıgiaqsıkapkich—akıllıliqsuiruat Christ-ñum tuqułhanik. Piqasiutiniuraqmıñatıñlu ilaanun.

¹⁹ Timitıñ aanguağiliutiplugich agaayyutıtun. Kamagiliutiplugichunniñ savaatıñ kannugıraksrağaluatıñ, aasıñ aqullıqsaanatni uvlut piqatauyumiñaitchut Agaayyutmi atakkii

isummatigilhiñaqlugu iñuuniahiqtin maani nunami. ²⁰ Aglaan iluqaptiknun atlaullapiaqtuq. Isummatigiragigikput Agaayyun nayuqtigiplugu, niğiugaqaqhuta anniqsuutrimik kisianiñ ilaaniñ, aasiñ taamna anniqsuutri ittuq ataniq Jesus Christ. ²¹ Ilaan simmiğisigai sayaitchuatu tuqurağaqtuatlu timivut atriliutilugich inmi kamañaqtuamun tuquyumiñaitchuamun timimiñun. Taatnağumiñallapiaqmipłuniłu atakkii aňalatchipluni supayaanik tavra piuq.

4

¹ İauramaañ nakuagıllapiağipsi suli inuğiplugu piqatauhiksrağa ilipsitñi. Quviatchaktitkipsitña suli piqpagnapiaqtusi uvamnun. Taatnağhusi napammaağigitchi Atanikun itqağilugu qanutun uvamnun piqpagiliqsi.

Alğaqsrutit

² Uqautisukkikka ağnak atıqaqtuak Evodia-mik suli Syntyche-mik: Nutaami iñuuhıgmi Christ-kun qanaağumiñaitlutik suli ilannağiiksıtkıhıtkı. ³ İannamaañ tunıqsımaplutin, inıqmıgıkpıñ ikayuquplugik taapkuak ağnak savaaqaqtuak sakuukhutik siamitchiñiaqhıtk tusaayugaağıksuamik piqatigıpluña sulipsuuq Clement-lu savaqatıtkalu; Agaayyutim itqağıgai iluqaisa atqich aglausımaruat makpıgaañıñun iñuulhum.

⁴ Nıplıutıgianıksımakkağa sıvuani nıplıutıgıtqılğıtchıga, itna, Quviasuutıgısiuñ ataramik iñuulıqısi Christ-mi. ⁵ Ki, iñuıch ilıtchugılitruñ Christ ilipsitñi ihuaqqutriñapsıgun iluqaitñun iñuñnun inmıguanıñapsıgunlu. Atanıq

Agaayyun qanittuq ilipsitñi. ⁶ Taatnagusi isumaaluutiqağumiñaitchusi sumik, aglaan injiqsruutigilhiñaqsiuñ. Uvva, injiqsrułłapsitñi uqautilugu Agaayyun inuğikkapsitñik sulı quyalugu ataramik kiggusiaqaqapsi. ⁷ Agaayyutim tutqiksitkisigai isummatisi atakkii taamna qıñuiññaq kamanatluktuanjuruq kanjısiğimñ. Agaayyutim uummatisi qıñuisaaqtitkisigai isumatuiñaqtillusi Christ-mik tunjagupsi ilaani supayaakun.

⁸ Aqulliuplugu, isummatigigupsiuñ ilumutuuruuq kamañaqtuağlu nalaunnaruuğlu ipqitchuağlu ihuaqnaqtuağlu, sulı isummatigigupsigich nakuuruat atlani, sulı itqagilugu quyasuğlugu Agaayyun nangaglugulu, tavra tutqikkisirusi Agaayyutmi. ⁹ Uvamniñ ilisaaqaqtusi Christ-mik akuqtuağıplugu ilaa iñuukipsitñun, tusaaplugu sulı qıñıqıluq qanuq tunjakiğa Atanğuruami supayaatigun. İlisimagupsiuñ ilaa minguiqsiagvigilugulu uvaptun, Agaayyun qıñuiqsitchiruaq uvaptiknik nayuutigisiruq ilipsitñi.

Quyyatit Aatchuutitigun

¹⁰ Quviasullapiaqtuñ a ikayutqikap-sitñ a ikayuqqaqılñ a sivuani. Taatnaqılugu nangagukkiga Atanıq. İlumun ikayuanikkaluagıpsitñ a aasiñ ilitchuğigiga piviqangıqısi ikayuilıksrapsitñik uvamnik taimakñaaglaan. ¹¹ Uqautiginıtkiga taamna pisigilugu inuqsriuhığa. İlitchuñ a pisuiqsimaatlasrıpluñ a piqagısınğama anjruamik naagaqaa mikiruamik. ¹² İlisimagiga iñuuniaııq inuqsriuqılñ a

naagaqaa susuksiinjtłuna. Iłitchuǵipmigiga
 ińuuniałiq ukpiqsriłikun susuksiinjtłuma
 naagaqaa niǵisukkuma. ¹³ Ińuuniałhińauruńa
 supayaakun ikayuqsıǵıłuna Christ-mik
 sanńisipkairuamik ukpiqsriłimnik.

¹⁴ Naagasuli iłuaqutigipsitńa ikayuqłuna
 iłuiłıułłamni. ¹⁵ Iłauramań Philippi-mi,
 iłisimallapiaǵiksi quliaqtuałıga tusaayugaallau-
 tamik Macedonia-mi tavrakńaasıń aullautiplugu
 atlanun nunaaqııńun. Taavapkunani
 uvluni kisipsi ukpiqtuanuruasi qaitchirusi
 manıńńik uvamnun. Quyyatigigiga taamna.
¹⁶ Thessalonica-miitnama tuyuqtusi inuǵikkamnik
 akulaiqługu. ¹⁷ Uvvaasıń niǵiungııłapiaqtuńa
 atlanik aatchuusiaksramnik ilipsitńiń. Aglaan
 niǵiugigiga Agaayyutmun piłiusiaqaksrapsitńik
 iłuaqqutriłapsigun uvamnik. ¹⁸ Iłisimatquplusi
 akuqtuǵıtka tuyuutipayaasi Epaphroditus-kun.
 Inuqsranǵııłapiaqtuńa sumik. Aatchuutigikkasi
 uvamnun iłumun aatchuutigigisi Agaayyut-
 mun. Agaayyutim quyaginiaǵaa taamna.
¹⁹ Aasıń Agaayyutigikkaǵma qaitchigisigaasi
 ińugiaksııłapiaǵıluǵu supayaamik inuǵikkapsitńik
 Jesus Christ-kun. ²⁰ Agaayyutvut Aapauruaq
 kamagikkauli taimuńaaglaan. Taatnatuq.

Paǵlasuiqsaaǵıtıt

²¹ Nayaanǵaıtkaguuq iluqaisa ukpiqsriuat
 ińuuqataauruat Christ-mi, taatnatuntuuq ukpiqtuat
 nayuqtima tuyuǵaasi nayaanńamik. ²² Iłuqatıń
 ukpiqsriuat tuyuqmıǵaasi nayaanńamik
 pitłukhutiń tamatkua Caesar-m savaktai ittuat.

²³ Jesus Christ-ŋum iluaqqutaa nayuutiyumauq iluqapsitñi.

Ippitchuat Makpig^{aat} - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6